

 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

Ортез-иммобилизационная повязка для плеча

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае непереносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.8409
Размер	универсальный

Цвет: Серый • Подходит для обеих рук

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

-  Не отбеливать  не подвергать химической чистке
-  не гладить  не сушить в сушилке
-  Ручная стирка в теплой (30°C) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Сложные переломы плечевой кости
- Вывихи плечевых суставов
- Растяжения плеча
- Послеоперационное лечение переломов плечевой кости и вывихов плечевого сустава
- Послеоперационное лечение тенорафии на длинной головке плечевого бицепса

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известны какие-либо противопоказания

ХАРАКТЕРИСТИКН И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция для поддержки руки из поликоттона
- Фиксирующая лента из мягкой ткани с набивкой
- Оттяжки вокруг плеча с застежками на липучках
- Локтевой карман

ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ

- Пристегните застежки на липучках к концам двух ремней (А), как показано на рисунке. Если ремни окажутся слишком длинными, можно отрезать лишнюю часть и пристегнуть застежки на липучках.
- Поместите руку, согнутую под углом, в холщовый карман (С).
- Пропустите ремни (В) сверху по плечам.
- Перекрестите ремни на спине (D).
- Протяните концы ремней (В) вперед и прикрепите их к застежке на липучке петли (Е), пришитой на кармане.
- Прикрепите ремешок (F) к застежке на липучке петли (Е), пришитой на кармане.
- Оберните ремешок (F) вокруг туловища, захватив руку, которую нужно обездвижить, и застегните его на себе.

ПРОЦЕДУРА ПОСЛЕДУЮЩИХ НАДЕВАНИЙ

- Поместите согнутую под углом руку в холщовый карман (С).
- Пропустите ремни (В) сверху по плечам.
- Перекрестите ремни на спине (D).
- Протяните концы ремней (В) вперед и прикрепите их к застежке.
- Оберните ремешок (F) вокруг туловища, захватив руку, которую нужно обездвижить, и застегните его на себе.

 MOLIMO PROČITAJTE OVE UPUTE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI.

Ortoza za imobilizaciju ruke i ramena sa potporom za lakat

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno spomenutoj Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjerenu i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZAŠTITNI ZNACI MATERIJALA

Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V

SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Preporučamo da ne primjenjujete pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjeglo stvaranje preteranog lokalnog pritiska ili kompresije na živce i/ili krvne žile u blizini mjesta primjene proizvoda. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara. Pažljivo pročitajte sastav proizvoda na unutarnjoj etiketi; NEMOJTE koristiti proizvod u slučaju netolerancije ili alergije na jedan ili više njegovih sastojaka. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

UPOZORENJA

Preporučljivo je da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortoza nepravilno rabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije. U slučaju pojave boli, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

ODABIR/VELIČINA

Artikl	REF.8409
Veličina	Univerzalna

Boja: siva • odgovara za desnu i lijevu stranu

ODRŽAVANJE

-  Не избјелјивати  Не чистити хемијски
-  Не глачати  Не сушити стројно
-  Упуте за прање: ручно прати на максимално 30° C користећи неутрални сапун. Сушити подалје од извора тоpline.

Ne odbacujte proizvod niti bilo koji njegov dio u okoliš.

INDIKACIJE

- Frakture ramene kosti
- Dislokacije ramenog zgloba
- Distorzije ramena
- Postoperativna skrb frakture ramene kosti i intervencija za sanaciju dislokacije ramenog zgloba
- Postoperativna skrb nakon operacije nad tetivom nadlaktičnog mišića

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nema poznatih

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Pamučna osnova ortoze
- Podstavljena traka za imobilizaciju
- Naramenice sa čičak trakama
- Potpورا za lakat

PRVA PRIMJENA I PRILAGODBA ORTOZE

- Umetnite čičak trake u krajeve dvaju pojaseva (A) kako je prikazano na ilustraciji. Ukoliko su trake preduge, možete odrezati višak. Pričvrstite trake s čičkom.
- Stavite ruku savijenu pod kutom u ortozi (C).
- Povucite trake (B) preko ramena.
- Prekrižite trake na leđima (D).
- Spojite krajeve traka (B) naprijed i pričvrstite ih s čičkom na za to predviđenom mjestu (E).
- Namjestite traku (F) i pričvrstite ju čičkom (E).
- Namjestite traku (F) preko prsnog koša tako da pokriva ruku koja se imobilizira i zatvorite ju.

SYAKODNEVNO KORIŠTENJE

- Stavite ruku savijenu pod kutom u ortozi (C).
- Povucite trake (B) preko ramena
- Prekrižite trake na leđima (D)
- Spojite krajeve traka (B) naprijed i pričvrstite ih s čičkom na za to predviđenom mjestu (E)
- Namjestite traku (F) preko prsnog koša tako da pokriva ruku koja se imobilizira i zatvorite ju.

– Opisi i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

 PROSIMO DA, NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČO UPORABO

Opornica za roko in ramo s podporo za komolec

IZ JAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec ORTHOSERVICE AG izjavlja na svojo izključno odgovornost, da ta medicinski pripomoček spada v razred I in da je bil izdelan in ocenjen v skladu z Uredbo EU 2017/745 (MDR). Navodila so bila sestavljena po določilih zgoraj omenjene uredbe. Njihov namen je zagotoviti primerno in varno uporabo medicinskega pripomočka.

BLAGOVNE ZNAMKE MATERIALOV

Velcro® je registrirana blagovna znamka družbe Velcro® Industries B.V.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Pripomoček ne sme pritiskati na ranjene, nabrekle ali otekle dele telesa. Svetujemo, da ne pretiravate z zategovanjem pripomočka, da ne povzročite nastanka preveč stisnjenih območij ali kompresije bližnjih živecov oziroma žil. Če ste v dvomih glede uporabe pripomočka, se obrnite na zdravnika, fizioterapevta ali ortopedskega tehnika. Pazljivo preberite sestavo izdelka na notranji etiketi; Izdelka NE uporabljajte v primeru intolerance ali alergije na eno ali več sestavin, ki so v njem. Pripomočka ni priporočljivo uporabljati v bližini odprtega plamena. Ne nanašajte v neposrednem stiku z odprtimi ranami.

OPOZORILA

Priporočljivo je, da pripomoček, zasnovan za spodaj navedene indikacije, predpiše zdravnik ali fizioterapevt, ortopedski tehnik pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta. Pripomoček je treba namestiti z največjo skrbnostjo, da se zagotovijo učinkovitost, udobno nošenje s strani pacienta in pravilno delovanje. Nikoli ne spreminjajte nastavitve zdravnika / fizioterapevta / ortopedskega tehnika. Odgovornosti proizvajalca preneha, v primeru neustrezne uporabe ali prilagoditve. Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabljata samo en pacient. Če se ortoza neustrezno uporablja, proizvajalec zavrne vso odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri preobčutljivih osebah neposredni stik s kožo lahko povzroči rdečico in draženje. V primeru pojava bolečin, nabreklih, oteklin ali katere koli druge neobičajne reakcije se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom, v primeru posebej hudega neželenega dogodka, obvestite proizvajalca in pristojni organ vaše države o incidentu. Učinkovitost ortopedskega izdelka je zagotovljena le, če so vsi sestavni deli pravilno v uporabi.

IZBOR / VELIKOSTI

Artikel	REF.8409
Velikost	univerzalna

Barva: siva • obojestranska

VZDRŽEVANJE

-  Beljenje ni dovoljeno  Kemično čiščenje ni dovoljeno
-  Likanje ni dovoljeno  Ne sušite v sušilnem stroju
-  Navodila za vzdrževanje: ročno pranje na največ 30°C z nevtralnim milom. Sušite stran od virov toplote.

Izdelka ali njegovih sestavnih delov ne mečite v okolico.

INDIKACIJE

- Enostavni zlomi humerusa (rame)
- Glenohumeralna luksacija
- Izpah rame
- Postoperativna terapija pri zlomih nadlahtnice in glenohumeralnih izpahih
- Postoperativna terapija po šivanju kite dolge glave humeralnega bicepsa

KONTRAINDIKACIJE

Doslej niso znane

LASTNOSTI IN MATERIALI

- Pas iz bombažne tkanine
- Obloga imobilizatorja iz mehke oblažinske tkanine
- Naramnice z zapenjanjem na ježke
- Opora za komolec

PRVA NAMESTITEV ZA ZA ZDRAVNIKE / ORTOPEDSKE TEHNOLOGE

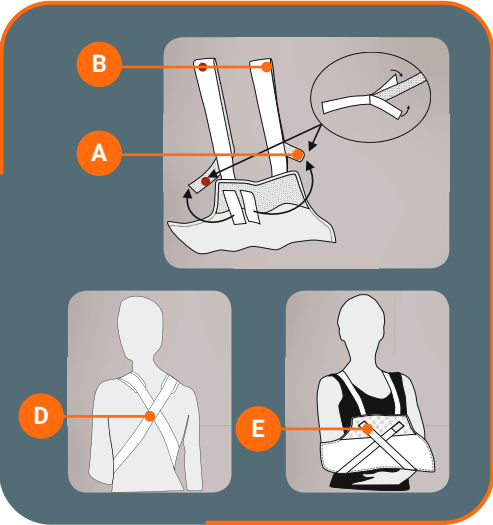
- Pritrdite zaponke Velcro® na konce obeh trakov (A), kot je prikazano na sliki. Če so trakovi predolgi, lahko odrežete odvečni del in nato pritrdite Velcro® pritrdilne elemente.
- Upognjeno roko položite v zanko iz blaga (C).
- Trakove (B) namestite čez ramena.
- Trakove prekrižajte na hrbtu (D).
- Konce trakov (B) približajte spredaj in jih pritrdite z Velcro® trakom na prišito pritrdilno zanko zanko (E).
- Oblogo (F) pritrdite na pritrdišče zanke Velcro® (E), prišito na zanko.
- Oblogo (F) zavijte okoli trupa in čez roko, ki potrebuje imobilizacijo, nato pa jo pritrdite z ježkom.

NAMEŠČANJE ZA UPORABNIKA

- Upognjeno roko položite v zanko iz blaga (C).
- Trakove (B) namestite čez ramena.
- Trakove prekrižajte na hrbtu (D).
- Konce trakov (B) približajte spredaj in jih pritrdite.
- Oblogo (F) zavijte okoli trupa in čez roko, ki potrebuje imobilizacijo, nato pa jo pritrdite z ježkom.

- Opisi in slike v tem dokumentu so samo za ilustracijo in komercialne namene.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.



BREATHABLE



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE



REF. 8409

Arm and shoulder immobilizer with elbow support



DESIGNED AND
DEVELOPED IN
SWITZERLAND



ORTHOSERVICE
RO+TEN

Take care feel better

DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.
EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.
FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com



ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd
Units 47&50 North East BIC
Wearfield
Sunderland Enterprise Park East
Sunderland SR5 2TA
Tel +44 (0) 191 51 66 220
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com



ORTHOSERVICE
RO+TEN

Take care feel better

